Soisalon-Soininen Symposium on the Septuagint
Helsinki, June 1st - 3rd, 2017
Centre of Excellence “Changes in Sacred Texts and Traditions”
Faculty of Theology, University of Helsinki

Programme

Thursday 1st June

University Main building, Fabianinkatu 33, 2nd floor, Runebergsali (Runeberg Hall)
15.45 Registration/refreshments
16.00 Raija Sollamo & Anneli Aejmelaeus
   Opening speech

   Keynote Session – Chair: Raija Sollamo
16.30-17.30 James K. Aitken (University of Cambridge)
   Standard Language and the Place of the Septuagint within Koine
17.30-18.30 Seppo Sipilä (Finnish Bible Society)
   Soisalon-Soininen Meets Grice: The Coöperational Principle and the Septuagint Syntax
18.30 Discussion
19.00 Reception by the Rector of the University

Friday 2nd June

University Main building, Fabianinkatu 33, 3rd floor, Sali (Room) 5
Keynote Session – Chair: Anneli Aejmelaeus
9.00-10.00 John A. L. Lee (Macquarie University)
   Back to the Question of Greek Idiom
10.00-11.00 Raija Sollamo (University of Helsinki)
   The Usage of the Article with Nouns Defined by a Nominal or Pronominal Genitive
11.00-11.30 Refreshments

   Short Papers – Chair: Seppo Sipilä
11.30-12.00 William A. Ross (University of Cambridge)
   The Semantics of ‘Youth’ Vocabulary in the Septuagint
12.00-12.30 **Christian Seppänen** (University of Helsinki)
Renderings of the Preposition *min* in the Greek Pentateuch

12.30-13.00 **Miika Tucker** (University of Helsinki)
The Infinitive in Septuagint Jeremiah

13.00-14.30 Lunch (Restaurant Frans et Amélie, Helsinki, Kluuvikatu 8)

Keynote Session – Chair: Seppo Sipilä

14.30-15.30 **Theo van der Louw** (SIL International)
The Mechanics of Segmentation in the Greek Pentateuch

15.30-16.30 **Anssi Voitila** (University of Eastern Finland)
Middle Voice as Depiction of Subject’s Dominion in the Greek Pentateuch

16.30-17.00 Refreshments

Short Papers – Chair Anssi Voitila

17.00-17.30 **Philippe Lemoigne**
Une tournure syntaxique fréquente en Ésaïe-LXX : substantif abstrait + λήμψεται + complément d’objet direct

17.30-18.00 **Srecco Koralija** (University of Cambridge)
Notions of Paradise, Enjoyment and Heaven in LXX

Free evening

**Saturday 3rd June**

University Main building, Unioninkatu 34, 3rd floor, Auditorio (Auditorium) XIII

Keynote Session – Chair: Anssi Voitila

9.00-10.00 **Silvia Luraghi** (University of Pavia) & **Chiara Zanchi** (University of Pavia/University of Bergamo)
New meanings and constructions of prepositions in the Septuagint: A comparison with Classical and New Testament Greek

10.00-11.00 **Anneli Aejmelaeus** (University of Helsinki)
Translation Technique and the Recensions

11.00-11.30 Refreshments
Short Papers – Chair: Anneli Aejmelaeus

11.30-12.00  **José Manuel Cañas Reillo** (Departamento de Filología Griega y Latina CCHS - CSICC)
Recensions, textual groups, and vocabulary differentiation in LXX-Judges

12.00-12.30  **Patrick Pouchelle** (Centre Sèvres)
Did the Greek Translators Know the Pi’el Stem, and How Did They Render it?

12.30-13.00  TBA

13.00-14.30  Lunch (Salad Buffet on the University premises)

Keynote Session – Chair Raija Sollamo

14.30-15.30  **Jan Joosten** (University of Oxford)
Grammar and Style in the Septuagint: On Some Remarkable Uses of Preverbs

15.30-16.30  Concluding Discussion on the Septuagint Syntax

16.30-19.00  Free time

19.00  Symposium Dinner (**Ravintola Sunn**, Aleksanterinkatu 26, 2nd floor)

**Sunday 4th June**

10.00  A Walking Tour in Helsinki starting at Hotel Töölö Towers, address: Pohjoinen Hesperiankatu 23 A. The programme includes bringing flowers to the Grave of Prof. Soisalon-Soininen

12.00  Birthday-coffee, invitation by Prof. Eljas Soisalon-Soininen